

Story-Listening - informatie voor ouders

Story-Listening en Story Reading

Beniko Mason
Shitennoji University Junior College, Emerita

Stephen Krashen
Universiteit van Zuid-Californië, Emeritus

Ons doel bij het geven van taalonderwijs is het ontwikkelen van "autonome" tweede taalverwerwers, d.w.z. leerlingen zover te krijgen dat ze ons niet meer nodig hebben en zich op eigen kracht kunnen blijven ontwikkelen. Met andere woorden, ons doel is niet om leerlingen op te leiden tot perfecte gebruikers van de taal terwijl ze op school zitten, maar om ervoor te zorgen dat ze in staat zullen zijn om hoge taalvaardigheidsniveaus te bereiken nadat ze de school hebben verlaten.

We bespreken eerst wat we weten over taalverwerving, en vervolgens presenteren we een programma dat veelbelovend is voor het bereiken van onze doelen. We beginnen met een kort overzicht van wat we nu weten over taalverwerving.

Hoe taalverwerving plaats vindt

Onderzoek in de afgelopen vier decennia heeft aangetoond dat:

- 1) we taal verwerven wanneer we begrijpen wat we horen en lezen, dat wil zeggen wanneer we "begrijpelijke input" ontvangen;
- 2) leerlingen een enorme hoeveelheid rijke boeiende (hoogst interessante) begrijpelijke taalinput dienen te krijgen om goede vooruit te gaan bij het verwerven van een taal;
- 3) leerlingen die een tweede taal verwerven vergelijkbare fases doorlopen als leerlingen die een eerste taal verwerven;
- 4) het verwerven van een taal en het leren van de taal niet hetzelfde zijn;
- 5) bewust geleerde regels over de taal niet behulpzaam zijn bij echte communicatie; ze zijn alleen nuttig wanneer we een schriftelijke grammatica- of woordenschattoets afleggen, en soms bij het redigeren van wat we schrijven; en
- 6) leerlingen zich niet defensief, angstig of bedreigd moeten voelen in een taalles.

Op begrip gebaseerde methoden

Ons vreemde talen programma maakt gebruik van een methodologie die gebaseerd is op de huidige taalverwervingstheorie: de gebruikte methoden zijn gebaseerd op begrip, dat wil zeggen dat ze de nadruk leggen op het aanbieden van rijke, hoogst interessante, begrijpelijke input, boodschappen die zo interessant zijn dat de leerlingen zelfs "vergeten" dat ze luisteren naar of lezen in een andere taal. Studie na studie heeft bevestigd dat leerlingen die deze methoden volgen, veel meer taal verwerven dan leerlingen in traditionele lessen en er veel meer plezier aan beleven.

Er zijn verschillende manieren om lessen te geven met behulp van begrijpelijke input. We beschrijven er hier twee: Story-Listening and Story-Reading. (Verhaal-luisteren en Verhaal-lezen).

Story-Listening

Begin met Story-Listening

Ons programma begint met Storylistening. In een Story-Listening les vertelt een leraar een verhaal, meestal een sprookje dat de tand des tijds heeft doorstaan. De docent/e vertelt het verhaal aan de hand van de taal die de leerlingen volgens hem/haar al kennen. Er zullen echter enkele woorden of delen van het verhaal zijn die de leerlingen niet volledig begrijpen. De docent maakt het verhaal begrijpelijk met behulp van veel verschillende vormen van ondersteuning, zoals tekeningen, geschreven woorden op het bord, incidenteel gebruik van de eerste taal van de leerlingen, en het benutten van de kennis van de wereld door de leerlingen. Het gebruik van dit soort ondersteuning zorgt ervoor dat de leerlingen de inhoud van het verhaal gemakkelijk begrijpen. Nogmaals, taalverwerving is alleen mogelijk als de leerlingen begrijpen wat ze horen of lezen.

Veel lagere kosten

Story-Listening kost de leerlingen niets. Voor Story-Listening lessen zijn geen schoolboeken of werkbladen nodig. Copyrightvrije verhalen zijn te downloaden van het internet, en boeken zijn te lenen in de schoolbibliotheek. Wanneer de leerlingen geen boeken kunnen lenen in een bibliotheek, dan kan de docent op zoek gaan naar geschikte auteursrechtvrije verhalen van het internet en deze bundelen voor de bibliotheek in het klaslokaal.

Wat wordt er nog meer gedaan in de klas?

Verhalen luisteren is de kern van het programma in de beginfase, en het is een belangrijk onderdeel van het programma, zelfs als de leerlingen verder gevorderd zijn. Incidentele spelletjes, liedjes en andere activiteiten kunnen wat afwisseling brengen in een les, maar de tijd in de les moet niet alleen gevuld worden met liedjes en spelletjes. Deze liedjes, spelletjes en activiteiten die vaak in taallessen gebruikt worden, bevatten niet de rijke input die nodig is voor *optimale taalverwerving*.

Evaluatie

Afhankelijk van hun leeftijd worden de leerlingen gevraagd om een korte samenvatting te schrijven van het verhaal dat ze horen door tekeningen te maken of deze te schrijven in hun moedertaal. Deze samenvattingen geven de docent/e feedback over zijn/haar eigen doceren. Deze feedback over de samenvattingen kan ook gebruikt worden als formatieve evaluaties [hoe goed hebben de leerlingen het begrepen] en als een voortgangsrapportage van hoe hun begrip van de taal zich ontwikkelt. We hebben ontdekt dat naarmate hun Engelse taalvaardigheid verbetert, de leerlingen de samenvatting van het verhaal geleidelijk aan in de doeltaal gaan schrijven.

Story-Reading

Story-Listening leidt tot lezen. Story-Listening is een "doorgeefluik" naar lezen met plezier, waarbij de leerlingen zelf uitkiezen wat zij lezen. Story-Listening verschaft de vaardigheden die helpen om op zijn minst enig authentiek lezen begrijpelijk te maken. Story-Reading wordt geleidelijk en voorzichtig geïntroduceerd, met behulp van interessante teksten, zodat de leerlingen het lezen begrijpelijk en leuk vinden. Ons doel is om een gewoonte aan te kweken om voor je plezier te lezen, zodat de leerlingen zich ook na afloop van het onderwijsprogramma zullen blijven ontwikkelen en op eigen (lees)benen kunnen staan.

Begeleid zelfgekozen lezen

We vinden dat er een tussenfase nodig is tussen het luisteren naar verhalen en het lezen van "authentieke" boeken. We noemen dit GSSR of Guided Self-Selected Reading - Begeleid zelfgekozen lezen. De "begeleiding" gaat uit van de docent, in de vorm van hulp bij het kiezen van mogelijk leesmateriaal, afhankelijk van de moeilijkheidsgraad van de tekst en de interesses van de lezers.

Bij GSSR worden de leerlingen gevraagd een kort overzicht te geven van het boek dat ze gelezen hebben, hun indruk van het boek en de moeilijkheidsgraad ervan. Deze informatie is nuttig, zodat de docent de lezers kan begeleiden naar boeken die voor hen geschikt zijn.

Afhankelijk van hun achtergrond kunnen sommige leerlingen in één tot twee semesters het "authentieke niveau" bereiken, waar ze klaar zijn om boeken te lezen die door en voor moedertaalsprekers zijn geschreven. Niet alle leerlingen kunnen dit stadium zo snel bereiken. Sommigen blijven tot drie jaar bij GSSR. Dit is heel anders dan de traditionele lessen, waarbij leerlingen vrijwel direct overgaan tot uitdagend lezen.

Het doel van GSSR is om leerlingen tot dat punt te brengen waar ze volledig zelf kunnen kiezen wat ze willen lezen. Zodra dit niveau is bereikt, is ons werk gedaan en zullen de leerlingen zichzelf blijven ontwikkelen terwijl ze zich amuseren met goede boeken.

Bewijsmateriaal

Onderzoek heeft aangetoond dat het verschaffen van optimale (rijke, boeiende en begrijpelijke) input in een stressvrije les niet alleen effectief is voor het ontwikkelen van taalvaardigheden, maar ook bijzonder efficiënt is: leerlingen verwerven meer per tijdseenheid (bijv. per lesuur) dan bij traditionele methoden. De positieve effecten van Story- Listening als methode voor het vergroten van de woordenschat zijn herhaaldelijk bevestigd. Op dezelfde manier heeft studie na studie de superioriteit van lezen voor je plezier bevestigd voor het ontwikkelen van goed zijn in lezen, schrijven, woordenschat, grammatica, maar ook voor goede resultaten voor gestandaardiseerde toetsen.

Gemakkelijk te gebruiken

"Het zorgen voor een rijk aanbod van hoogwaardige leesboeken is een veel haalbaarder beleidsinstrument om het leren van Engels te verbeteren dan alle mooie woorden over de dringende noodzaak om de kwaliteit van docenten te verbeteren". (Francis Mangubhai en Warwick Elley (1982) *The Role of Reading in Promoting ESL, Language Learning and Communication*, 1(2): 151-161). Het creëren van een (Engelstalige) bibliotheek is een eenmalig project en veroorzaakt veel minder problemen dan de aanschaf van een berg computers die nieuwe software nodig hebben, evenals als geschikt lesmateriaal, onderhoud en vervanging.

Een opmerking over afstandsonderwijs

Kunnen we dit allemaal in afzondering doen, zoals tijdens de coronavirussituatie? Ja. We hebben geen enorme hoeveelheden interactie nodig om taal te verwerven: we hebben enorme hoeveelheden input nodig, die makkelijk te verschaffen is dankzij de technologie. We hebben ook niet veel van de elementen van het traditionele onderwijs nodig, zoals fouten corrigeren, begripvragen stellen, de woordenschat laten bestuderen, en het oefenen van spreken en schrijven.

Een aanzienlijk deel van het onderzoek ter ondersteuning van de ideeën in deze hand-out is gratis te vinden via de volgende links:

- <http://web.ntpu.edu.tw/~lwen/publications.html> (Sy-Ying Lee)
- <http://backseatlinguist.com/blog/> (Jeff McQuillan)
- https://c021.wzu.edu.tw/ezcatfiles/c021/img/img/1460/89013_1.pdf (Ken Smith)
- www.sdkrashen.com (Stephen Krashen)
- <http://beniko-mason.net> (Beniko Mason)